

Expunere de motive

Propunerea legislativă are ca obiect introducerea în Codul de procedură civilă a unei noi prevederi privind onorariul traducătorului autorizat, în cadrul procedurilor civile desfășurate în fața instanțelor de judecată, care să fie suportată din fondurile Ministerului Justiției.

Această prevedere nou introdusă în procedura civilă este deja reglementată și folosită în cadrul procedurilor penale, pentru că instanța în cursul procesului apelează din oficiu la serviciile unui traducător autorizat, astfel, costurile fiind suportate din fondurile Ministerului Justiției.

Din acest punct de vedere, lipsa prevederilor din codul de procedură civilă ar putea crea o discriminare față de acele persoane care nu cunosc limba română și care fac parte dintr-un proces civil.

Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public și într-un termen rezonabil a cauzei sale, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege.

Principiul egalității armelor, deși nu are o enunțare expresă în Constituție, este dedus implicit din prevederile art. 6 CEDO ca o cerință *sine qua non* a dreptului la un proces echitabil. Principiul egalității armelor constituie numai un element component al noțiunii mai largi de „proces echitabil”, alături de principiul contradictorialității și cel al nemijlocirii administrării probelor.

Principiul dreptului la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil, reprezintă regula potrivit căreia soluționarea cauzelor de către instanțele judecătorești trebuie să se facă cu respectarea unor principii fundamentale, precum contradictorialitatea, dreptul la apărare, egalitatea, și într-un termen care să nu determine lipsa de interes a cererii.

Prevederile art. 6 din Constituția României reprezintă reglementarea cu privire la minoritățile naționale:

Dreptul la identitate

”(1) Statul recunoaște și garantează persoanelor aparținând minorităților naționale dreptul la păstrarea, la dezvoltarea și la exprimarea identității lor etnice, culturale, lingvistice și religioase.

(2) Măsurile de protecție luate de stat pentru păstrarea, dezvoltarea și exprimarea identității persoanelor aparținând minorităților naționale trebuie să fie conforme cu principiile de egalitate și de nediscriminare în raport cu ceilalți cetățeni români.”

Ținem să subliniem că prevederile Constituției trebuie îndeplinite întrucât reprezintă legea supremă în România.

Având în vedere cele de mai sus, supunem Parlamentului spre dezbateră și adoptare prezenta inițiativă legislativă.

Inițiator

AMBRUS IZABELLA-AGNES UDMR

Inițiatori,

[illegible]